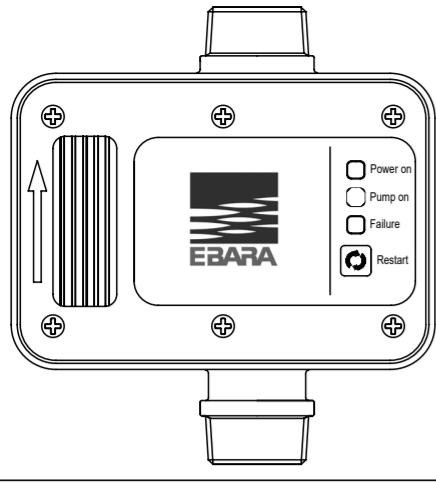


# SERVOPRESS LP



**CE**  
Made in Italy

## Dispositivo per il controllo e la protezione dell'elettropompa

### IT ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

Leggere attentamente ed osservare le norme contenute nel presente manuale di istruzione. L'esecutore del montaggio e l'utilizzatore finale devono rispettare scrupolosamente anche in conformità alle locali regolamentazioni, norme e leggi in materia. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di danni causati da un uso improprio o in condizioni diverse da quelle indicate in targa e nelle presenti istruzioni.

#### Caratteristiche e vantaggi

Avvia ed arresta la pompa in funzione dell'apertura o chiusura degli utili. Arresta la pompa in caso di mancanza di acqua e la protegge dalla marcia a secco. Può essere alimentato a 115 Vac oppure a 230 Vac. È dotato di riampi automatici in caso di blocco e di funzione antibloccaggio. Non necessita di manutenzione. È disponibile anche in versione con manometro incorporato. A richiesta può essere fornito con cavi elettrici cablati.

#### Applicazione manometro optional

Attenzione! Non allentare la vite indicata dalla freccia nella figura a. La vite deve essere rimossa solo nel caso in cui si voglia applicare il manometro speciale, fornito a richiesta, indicato dalla freccia nella Figura b.

#### Dati tecnici

Tensione di linea monofase	115 Vac - 230 Vac	Indice di protezione	IP 65
Variazioni di tensione accettabili	± 10%	Pressione di esercizio	max 12 bar (1,2 MPa)
Frequenza	50 - 60 Hz	Temperatura di esercizio	max 65 °C
Corrente	max 10 A	Flusso minimo	~ 1 l/min
Potenza	max 0.75 kW (1 HP) - 1,5 kW (2 HP)	Attacchi maschio	1"

Apparecchio Omologato TÜV Rheinland: Certificato No. ID 1111247851

#### Pannello di controllo

Led verde acceso	<input type="checkbox"/>	Power on	Apparecchio in tensione
Led giallo acceso	<input type="checkbox"/>	Pump on	Pompa in marcia
Led rosso intermittente	<input type="checkbox"/>	Failure	Mancanza d'acqua
Pulsante		Restart	Reset dopo anomalia

#### Installazione e avviamento

Prima di procedere alla installazione verificare attentamente i dati tecnici dell'apparecchio ed accertarsi che siano compatibili con quelli della pompa e dell'impianto.

In particolare la pressione generata dalla pompa e l'altezza della colonna d'acqua dell'impianto che grava sull'apparecchio devono essere verificate in relazione alla pressione di ripartenza dell'apparecchio medesimo.

**Pressione di ripartenza 1,2 bar. Taratura fissa a richiesta. (Fig. 2).**

La pressione della pompa deve essere minimo 2,5 bar.

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 10 metri.

**Pressione di ripartenza 1,5 bar. Taratura fissa standard. (Fig. 3).**

La pressione della pompa deve essere minimo 3 bar.

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 15 metri.

**Pressione di ripartenza 2,2 bar. Taratura fissa a richiesta. (Fig. 4).**

La pressione della pompa deve essere minimo 3,5 bar.

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 22 metri.

**La pompa va in blocco se la pressione generata dalla stessa non raggiunge i valori sopraindicati.**

**La pompa si avvia, ma non riparte se l'altezza della colonna d'acqua supera le quote sopraindicate.**

L'apparecchio può essere montato direttamente sulla pompa o tra questa ed il primo utilizzo con la freccia di direzione del flusso rivolto verso l'alto. Nessun utilizzo può essere montato tra la pompa e l'apparecchio (Fig. 1). Se la pressione generata dalla pompa supera 12 bar applicare un riduttore tra la pompa e l'apparecchio.

**Eseguire i collegamenti elettrici, controllare che la pompa sia correttamente innescata, aprire un utilizzo e dare tensione.**

Sul pannello di controllo si accende il led verde Power on, la pompa si avvia (led giallo Pump on acceso) e rimane in funzione per alcuni secondi per mettere in funzione l'impianto.

Qualora questo tempo sia insufficiente l'apparecchio ferma la pompa (led rosso Failure intermittenente).

Tenere premuto il pulsante Restart finché non si spegne il led rosso Failure e l'acqua fuoriesce dall'utilizzo aperto.

Chiuso l'utilizzo la pompa si ferma dopo pochi secondi (led giallo Pump on spento).

Da adesso in poi l'apparecchio avvia ed arresta la pompa in funzione dell'apertura e chiusura dell'utilizzo.

Se manca l'acqua l'apparecchio ferma la pompa e la protegge dalla marcia a secco (led rosso Failure intermittenente).

Rimosse le cause che hanno determinato il blocco premere il pulsante Restart per ripristinare il funzionamento.

#### Riampi automatici e funzione antibloccaggio

In caso di fermo per mancanza d'acqua in aspirazione l'apparecchio effettua automaticamente nelle 24 ore successive ai blocchi 10 doppi tentativi di riampi di circa 5 secondi ciascuno per consentire, se possibile, alla pompa e all'impianto di ricaricarsi.

Dopo l'ultimo tentativo di riampi fallito l'apparecchio resta definitivamente in allarme (led rosso Failure intermittenente) in attesa di essere riarmato manualmente premendo il pulsante Restart.

L'utente comunque può in qualsiasi momento tentare di riarmare l'apparecchio tenendo premuto il pulsante Restart.

Nel caso in cui per qualsiasi motivo la pompa rimanga ferma 24 ore consecutive l'apparecchio effettua un avviamento del motore di circa 5 secondi (funzione antibloccaggio).

In caso di interruzione dell'energia elettrica l'apparecchio si riarma automaticamente al ritorno della stessa.

#### Collegamenti elettrici

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da personale qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali. Seguire le norme di sicurezza ed accertarsi che l'apparecchio sia collegato all'impianto di terra. Installare un interruttore omnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm a monte dell'apparecchio.

Rispettare le indicazioni riportate sugli schemi elettrici (Fig. 5-6-7).

Tensione	Motore	Potenza kW	Schema elettrico
Monofase	{ 115 Vac 230 Vac	{ Non superiore a 0,75 Non superiore a 1,5	Vedi figura 5
Monofase	{ 115 Vac 230 Vac	{ Superiore a 0,75 Superiore a 1,5	Vedi figura 6
Trifase	400 Vac	—	Vedi figura 7

#### Anomalie di funzionamento

La pompa non si avvia Controllare i collegamenti elettrici  
La pompa si avvia ma non riparte Eccessiva altezza della colonna di acqua  
La pompa funziona a intermittenza Perdita sull'impianto inferiore al flusso minimo  
La pompa non si ferma Perdita sull'impianto superiore al flusso minimo  
La pompa va in blocco Difficoltà di aspirazione / Prevalenza reale della pompa insufficiente

#### Dichiarazione UE di conformità

Noi, EBARA PUMPS EUROPE S.p.A con sede in Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) ITALY , dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET alla quale questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive: Direttiva EMC 2014/30/UE; Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE. Il prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. M. Okazaki Hiroshi Managing Director EBARA PUMPS EUROPE S.p.A. 38023 Cles (TN) ITALY

Gambellara 01 Gennaio 2022 Persona autorizzata a compilare documentazione tecnica e abilitata a firmare la dichiarazione UE di conformità.

**UKCA DECLARATION OF CONFORMITY** - We hereby declare under our exclusive responsibility that the product in question complies with the requirements of following British regulations: The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, and conform to the following British standards: BS EN 60730-1-2016/A1:2019, BS EN 60730-2-6:2016/A1:2020, BS IEC EN 55014-1:2021, BS IEC EN 55014-2:2021, BS IEC EN 61000-3-2:2019, BS IEC EN 61000-3-3:2013/A1:2019.

**GB DECLARATION OF CONFORMITY** - We hereby declare under our exclusive responsibility that the product in question complies with the requirements of following British regulations: The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, and conform to the following British standards: BS EN 60730-1-2016/A1:2019, BS EN 60730-2-6:2016/A1:2020, BS IEC EN 55014-1:2021, BS IEC EN 55014-2:2021, BS IEC EN 61000-3-2:2019, BS IEC EN 61000-3-3:2013/A1:2019.

**DE DECLARATION OF CONFORMITY** - We hereby declare under our exclusive responsibility that the product in question complies with the requirements of following German regulations: GS-richtlinie 2014/30/EU; GS-richtlinie 2014/35/EU. Das Produkt entspricht den folgenden Vorschriften: GS-richtlinie 2014/30/EU; GS-richtlinie 2014/35/EU. Das Produkt ist mit den folgenden Normen konform: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. M. Okazaki Hiroshi Managing Director EBARA PUMPS EUROPE S.p.A. 38023 Cles (TN) ITALY

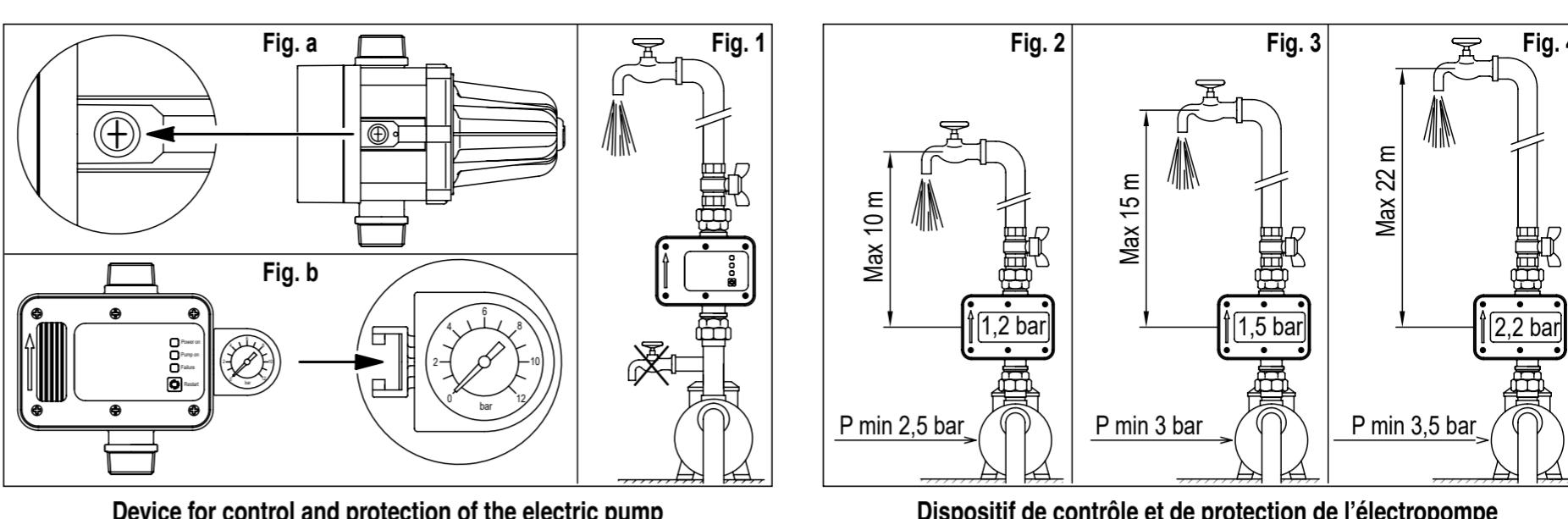
Gambellara 01 Gennaio 2022 Persona autorizzata a compilare documentazione tecnica e abilitata a firmare la dichiarazione UE di conformità.

**FR DECLARATION OF CONFORMITY** - Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit en question est conforme aux exigences des régulations suivantes: Réglementation sur l'équipement électrique et électronique (sécurité) 2016/0812; Réglementation sur la compatibilité électromagnétique 2016/0813. Le produit est conforme aux normes suivantes: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. M. Okazaki Hiroshi Managing Director EBARA PUMPS EUROPE S.p.A. 38023 Cles (TN) ITALY

Gambellara 01 Janvier 2022 Personne autorisée à compiler la documentation technique et habilitée à signer la déclaration de conformité UE.

**SK DECLARATION OF CONFORMITY** - Declarujeme podľa našej súverenej odpovednosti, že produkty uvedené v tejto deklarácií sú v súlade so nasledujúcimi predpismi: Smernica o elektrickom a elektronickom zariadení (bezpečnosť) 2014/30/EÚ; Smernica o elektromagnetickom kompatibilite 2014/35/EÚ. Produkt je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60730-1-2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. M. Okazaki Hiroshi Managing Director EBARA PUMPS EUROPE S.p.A. 38023 Cles (TN) ITALY

Gambellara 01 Január 2022 Osoba autorizovaná k vytváraniu technickej dokumentácie a schopná podpísaním dekláciu o zhode s predpismi.



## Device for control and protection of the electric pump

### EN ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Carefully read and observe all the regulations contained in this instruction manual. The installer and final user must scrupulously observe the laws and standards, also in compliance with relative local regulations. The manufacturer declines any liability in case of damage caused by incorrect use, or use in conditions differing from those indicated on the nameplate and in these instructions.

#### Features and advantages

Starts and stops the pump depending on opening and closing of the taps.  
Stops the pump in case of a water shortage and protects it against dry running.  
Can be energised with either 115 Vac or 230 Vac.  
Is equipped with automatic restart in case of failure and anti-jamming function.  
Maintenance free.  
Is available with incorporated manometer.  
On request it can also be supplied with wired electric cables.

#### Application of the optional manometer

Attention! Do not loosen the screw indicated by the arrow in figure a. The screw must be removed only in case you want to apply the special manometer, supplied on request, indicated by the arrow in Figure b.

#### Technical Data

Single-phase mains voltage	115 Vac - 230 Vac	Protection degree	IP 65
Acceptable voltage fluctuation	± 10%	Maximum running pressure	max 12 bar (1,2 MPa)
Frequency	50 - 60 Hz	Maximum running temperature	max 65 °C
Current	max 10 A		

